



EURÓPSKA ÚNIA

EURÓPSKY PARLAMENT

RADA

V Bruseli 10. septembra 2025
(OR. en)

2024/0224(COD)

PE-CONS 19/25

PECHE 142

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1026/2012 o určitých opatreniach na účely ochrany populácie rýb v súvislosti s krajinami, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov
----------	--

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2025/...

Z ...,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 1026/2012 o určitých opatreniach na účely ochrany populácie rýb v súvislosti s krajinami, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 a článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom²,

¹ Ú. v. EÚ C, C/2025/1191, 21.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1191/oj>.

² Pozícia Európskeho parlamentu z 9. júla 2025 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z

keďže:

- (1) V súlade s Dohovorom Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982³ (ďalej len „UNCLOS“) a s Dohodou o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti zo 4. augusta 1995⁴ (ďalej len „UNFSA“) si riadenie určitých transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti vyžaduje spoluprácu všetkých krajín, ktorých flotily uvedenú populáciu lovia. Takáto spolupráca by sa mohla zaviesť v rámci regionálnych organizácií pre riadenie rybárstva (ďalej len „RFMO“) alebo ad hoc dohodami medzi krajinami, ktoré majú záujem na danom rybolove.

³ Dohovor Organizácie Spojených národov o morskom práve (Ú. v. ES L 179, 23.6.1998, s. 3, ELI: <http://data.europa.eu/eli/convention/1998/392/oj>).

⁴ Dohoda o uplatňovaní ustanovení Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z 10. decembra 1982 o ochrane a využívaní transzonálnych populácií rýb a populácií rýb migrujúcich na veľké vzdialenosti (Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 17, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_international/1998/414/oj).

- (2) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012⁵ sa stanovuje rámec na umožnenie označenia krajín a prijatia opatrení vzhľadom na tretie krajiny, ktoré nespolupracujú a umožňujú neudržateľný lov populácií spoločného záujmu pre Úniu.
- (3) V súlade s nariadením (EÚ) č. 1026/2012 možno krajinu označiť za krajinu, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov okrem iného, ak nespolupracuje pri využívaní populácií spoločného záujmu v plnom súlade s ustanoveniami dohovoru UNCLOS a dohody UNFSA alebo inou medzinárodnou dohodou alebo normou medzinárodného práva a ak neprijme potrebné opatrenia v oblasti riadenia rybolovu.
- (4) Malo by sa zaviesť vymedzenie pojmu „nespolupráca“, aby sa na účely nariadenia (EÚ) č. 1026/2012 lepšie vymedzil rozsah pôsobnosti a zmysel požiadavky spolupracovať na základe dohovoru UNCLOS a dohody UNFSA.
- (5) „Najlepšie dostupné vedecké odporúčania“ by sa mali chápať ako verejne dostupné vedecké odporúčania podložené najaktuálnejšími vedeckými údajmi a metódami, ktoré vydal alebo preskúmal nezávislý vedecký orgán uznávaný na úrovni Únie alebo na medzinárodnej úrovni.

⁵ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1026/2012 z 25. októbra 2012 o určitých opatreniach na účely ochrany populácie rýb v súvislosti s krajinami, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov (Ú. v. EÚ L 316, 14.11.2012, s. 34, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/1026/oj>).

- (6) Takisto je potrebné objasniť, že krajinu možno považovať za krajinu, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov, ak nevykonáva alebo nepresadzuje potrebné opatrenia na riadenie rybolovu, a že takéto opatrenia zahŕňajú aj kontrolné opatrenia vrátane opatrení prijatých v rámci RFMO.
- (7) Takisto je vhodné posilniť postupy pred prijatím opatrení voči krajinám, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov, a to aj v rámci RFMO, a po prijatí daných opatrení.
- (8) Aby sa dali posúdiť vhodné opatrenia, ktoré sa majú prijať, pokiaľ ide o krajinu, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov, treba presne pochopiť obchodné vzťahy Únie s posudzovanou krajinou, a to aj analýzou historických údajov o dovážaných výrobkoch, ktoré odrážajú skutočnú štruktúru dovozu vo vzťahu k tejto krajine.
- (9) Nariadenie (EÚ) č. 1026/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 1026/2012 sa mení takto:

1. Článok 2 sa mení takto:

a) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) „pridružené druhy“ sú akékoľvek ryby, ktoré patria do rovnakého ekosystému ako populácia spoločného záujmu a ktoré sa živia touto populáciou, ktorými sa táto populácia živí, s ktorými súperí o potravu a životný priestor alebo sa spoločne vyskytujú v tej istej rybolovnej oblasti a ktoré sa lovia alebo sú náhodne ulovené, a to aj ako vedľajší úlovok, v tej istej rybolovnej oblasti alebo oblastiach;“;

b) písmeno f) sa nahrádza takto:

„f) „neudržateľný stav“ sú podmienky, pri ktorých sa populácia plynule neudržiava na úrovniach ani nad úrovňami, ktoré môžu produkovať maximálny udržateľný výnos, alebo ak sa uvedené úrovne nedajú odhadnúť, keď sa populácia nepretržite neudržiava v rámci bezpečných biologických hraníc v súlade s prístupom predbežnej opatrnosti k riadeniu rybárstva, ako je uvedené v článku 6 dohody UNFSA; úrovne populácie, ktoré určujú, či je populácia v neudržateľnom stave, sa stanovujú na základe najlepších dostupných vedeckých poznatkov;“;

c) dopĺňa sa toto písmeno:

„i) ‚nespolupráca‘ je nekonanie krajín v dobrej viere a nevykonávanie zmysluplných konzultácií, a to aj v rámci RFMO, pri ktorých sa vynakladá podstatné úsilie dosiahnuť dohodu o prijatí potrebných opatrení riadenia rybolovu a medzi príklady nespôlupráce okrem iného patria:

1. odmietnutie viesť konzultácie alebo zapojiť do konzultácií všetky relevantné pobrežné štáty a štáty vykonávajúce rybolovné činnosti;
2. neopodstatnené jednostranné ukončenie konzultácií;
3. nenáležitý omeškani, a to aj pri odpovedaní na žiadosti alebo zapájani sa do konzultácií;
4. zadržiavanie informácií relevantných pre konzultácie;
5. predkladanie neprimeraných žiadostí o informácie;
6. nerešpektovanie dohodnutých postupov;
7. systematické odmietanie zohľadniť protinávrhy alebo záujmy iných strán;
8. systematické nástojenie na vlastných stanoviskách počas dlhšieho obdobia bez ohľadu na flexibilitu a ústupky, ktoré počas konzultácií ponúkli iné strany;

9. odmietnutie zohľadniť najlepšie dostupné vedecké odporúčanie alebo historické rybolovné činnosti týkajúce sa relevantnej populácie alebo populácií;
10. vedenie konzultácií, pokiaľ prebiehajú konzultácie o rozsiahlych dohodách o spoločnom využívaní všetkými stranami , s cieľom uzavrieť čiastočné dohody o spoločnom využívaní populácií alebo následne uzavrieť čiastočné dohody o spoločnom využívaní populácií, z ktorých sú vylúčené niektoré relevantné pobrežné štáty alebo štáty vykonávajúce rybolovné činnosti.“

2. V článku 3 písm. b) sa body i) a ii) nahrádzajú takto:

- „i) neprijme, nevykonáva alebo nepresadzuje potrebné opatrenia v oblasti riadenia rybolovu vrátane kontrolných opatrení, ktoré zaručujú účinnú ochranu a riadenie populácií spoločného záujmu, a to aj opatrení v rámci RFMO alebo v prípade dvojstrannej alebo mnohostrannej dohody; alebo
- ii) prijme opatrenia v oblasti riadenia rybolovu, napríklad kvóty alebo diskriminačné opatrenia, bez toho, aby riadne zohľadnila práva, záujmy a povinnosti ostatných krajín a Únie, a tieto opatrenia v oblasti riadenia rybolovu, keď sa posudzujú v súvislosti s opatreniami prijatými inými krajinami a Úniou, vedú k rybolovným činnostiam, na základe ktorých by sa takáto populácia mohla stať neudržateľnou; za takúto sa považuje aj situácia, keď opatrenia v oblasti riadenia rybolovu, ktoré prijala táto krajina, nevedli k neudržateľnému stavu populácie len v dôsledku opatrení, ktoré prijali iní.“

3. Článok 6 sa mení takto:

a) názov sa nahrádza takto:

„Postup pred prijatím opatrení voči krajinám, ktoré umožňujú neudržateľný rybolov, a po prijatí daných opatrení“;

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak Komisia považuje za potrebné prijať opatrenia uvedené v článku 4, oznámi príslušnej krajine, že ju zamýšľa označiť za krajinu, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov. V takýchto prípadoch sa bezodkladne informuje Európsky parlament a Rada, ktorým sa následne pravidelne poskytujú aktualizované informácie o vývoji a prijatých opatreniach.“;

c) vkladá sa tento odsek:

„2a. Ak populácia spoločného záujmu patrí do pôsobnosti RFMO, Komisia pred vykonaním oznámenia podľa odseku 1 s cieľom napraviť situáciu predloží prípad krajiny, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov, v príslušných prípadoch orgánu danej RFMO zodpovednému za dodržiavanie predpisov.“;

d) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Pred prijatím opatrení podľa článku 4 Komisia poskytne dotknutej krajine primeranú možnosť odpovedať na oznámenie uvedené v odseku 1 tohto článku v písomnej podobe a poskytnúť relevantné informácie.“;

e) dopĺňajú sa tieto odseky:

„4. Komisia poskytne dotknutej krajine maximálne 90 dní na odpoveď na oznámenie uvedené v odseku 1 a primeranú lehotu na nápravu situácie.

5. Komisia sa po prijatí opatrení podľa článku 4 naďalej angažuje a vedie otvorený dialóg s dotknutou krajinou a presadzuje spoluprácu na dvojstrannej alebo mnohostrannej úrovni s cieľom dosiahnuť, aby uvedená krajina prestala umožňovať neudržateľný rybolov.

6. Ak dotknutá krajina v dobrej viere začne konzultácie s Úniou, Komisia sa do takýchto konzultácií bezodkladne zapojí.“;

4. V článku 7 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Opatrenia uvedené v článku 4 sa prestanú uplatňovať, keď krajina, ktorá umožňuje neudržateľný rybolov, prijme vhodné nápravné opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na ochranu a riadenie populácie spoločného záujmu, a tieto nápravné opatrenia:

- a) boli prijaté samostatne alebo dohodnuté v rámci konzultácií s Úniou a v príslušných prípadoch s inými dotknutými krajinami alebo v rámci RFMO; a
- b) neznižujú účinnosť opatrení, ktoré prijala Únia buď samostatne, v spolupráci s inými krajinami alebo v rámci RFMO s cieľom ochrany dotknutých populácií rýb.“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť *dvadsiatym* dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

Za Európsky parlament
predsedníčka

Za Radu
predseda/predsedníčka
